

ИНСТИТУТ ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК
„КРСТЕ МИСИРКОВ“ – СКОПЈЕ



МЕЃУНАРОДНА НАУЧНА КОНФЕРЕНЦИЈА

**МАКЕДОНИСТИКАТА
МЕЃУ ТРАДИЦИЈАТА И
СОВРЕМЕНИТЕ ПРЕДИЗВИЦИ**

ПРОГРАМА



Скопје, 21 – 22 ноември 2013

Организациски одбор:

- д-р Симона Груевска-Маџоска, н. сов.
д-р Александра Ѓуркова, н. сов. (секретар)
д-р Елена Јованова-Грујовска, в. н. сор.
д-р Лидија Тантуровска, н. сов. (координатор)
д-р Гоце Цветановски, н. сов. (претседател)

Почесен одбор:

- д-р Снежана Велковска, н. сов.
д-р Снежана Веновска-Антевска, н. сов.
д-р Убавка Гајдова, н.сов.
д-р Олгица Додевска-Михајловска, в. н. сор.
д-р Елка Јачева-Улчар, н. сов.
д-р Веселинка Лаброска, н. сов.
д-р Лилјана Макаријоска, н. сов.

Адреси:

Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“
ул. Григор Прличев, 5
1000 Скопје, Република Македонија

www.imj.ukim.edu.mk

Телефонски броеви и факс:

00 389 2 3 114 733
00 389 2 3 255 555

Меѓународната научна конференција „Македонистиката меѓу традицијата и современите предизвици“ ќе се одржи на 21 и на 22 ноември 2013 година во просториите на Институтот за македонски јазик „Крсте Мисирков“, во Скопје.

Времето за презентација на еден реферат е ограничено на 10 минути, а за дискусија е ограничено на 5 минути.

21 ноември 2013 г.
четврток, 10:00 часот
(амфитеатар)

ПЛЕНАРНА СЕСИЈА

(Претседателство: Гоце Цветановски, Лидија Тантуровска и Александра Ѓуркова)

Трајко Стаматоски

ПОЧЕТОЦИТЕ НА ИНСТИТУТОТ ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК

Снежана Веновска-Антевска

УЛОГАТА НА ИНСТИТУТОТ ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК „КРСТЕ МИСИРКОВ“ ВО
РАЗВОЈОТ НА МАКЕДОНСКАТА ЛИНГВИСТИЧКА МИСЛА

ПАУЗА

21 ноември 2013 г.
четврток, 11:00 часот
(амфитеатар)

(Претседателство: Симона Груевска-Маџоска, Елена Јованова-Грујовска)

1. Претпладневна сесија

Блаже Ристовски
ПРОЦЕСОТ НА СТАНДАРДИЗАЦИЈАТА НА СОВРЕМЕНИОТ МАКЕДОНСКИ
ЈАЗИК ОД ПОЧЕТОКОТ НА XIX ВЕК ДО ДРЖАВНАТА АФИРМАЦИЈА

Снежана Велковска
ТЕНДЕНЦИИ НА РАЗВОЈОТ НА МАКЕДОНСКАТА ЛЕКSIKA ПО БАЛКАНСКИТЕ
ВОЈНИ

Звонко Никодиновски
РЕЧНИЦИТЕ НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК И ЛИНГВИСТИЧКАТА
ТЕРМИНОЛОГИЈА

Симон Саздов
КОН ПРЕТСТОЈНОТО ИЗДАНИЕ НА ПРАВОПИСНИОТ РЕЧНИК НА
МАКЕДОНСКИОТ СТАНДАРДЕН ЈАЗИК

Томислав Тренивски
ЗА НЕКОИ ПРИТИСОЦИ ВРЗ ЈАЗИЧНАТА НОРМА

ПАУЗА

Маргарита Бузалковска-Алексова
ПРОБЛЕМИ И ДИЛЕМИ ВО НОМЕНКЛАТУРАТА ПОВРЗАНИ СО
МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК – ОПШТИ И ПОЕДИНЕЧНИ ТЕРМИНИ

Олгица Додевска-Михајловска
ФРАЗЕОЛОГИЈАТА НА РОМАНОТ „КРПЕН ЖИВОТ“ НА СТАЛЕ ПОПОВ

Елена Јованова-Грујовска
АНАЛИЗА НА ДЕМИНУТИВНОСТА ВО МАКЕДОНСКИТЕ ПОГОВОРКИ И
ПОСЛОВИЦИ

Фани Стефановска-Ристеска
ПРЕНОСНИТЕ ЗНАЧЕЊА НА ГЛАГОЛСКАТА ПРИДАВКА

Елизабета Бандиловска-Ралповска

СТАТУСОТ НА ХОМОНИМИТЕ И НИВНАТА ЛЕКСИКОГРАФСКА ОБРАБОТКА

Катица Топлиска-Евроска

ЛЕКСИЧКИТЕ ВРСКИ ВО ИМЕНУВАЊАТА НА ЈАДЕЊА ВО МАКЕДОНСКИОТ
ЈАЗИК

ДИСКУСИЈА

21 ноември 2013 г.

четврток, 11:00 часот

(мала сала)

(Претседателство: Елка Јачева-Улчар, Мери Цубалевска)

2. Претпладневна сесија

Стојка Бојковска

СТАТУСОТ НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК ВО СОСЕДНИТЕ ДРЖАВИ

Здравко Стаматоски

ПОЛСКИОТ ОБРАЗОВЕН СИСТЕМ И ДЕЦАТА БЕГАЛЦИ ОД ЕГЕЈСКА
МАКЕДОНИЈА ВО 50-ТИТЕ ГОДИНИ НА XX ВЕК

Лидија Тантуровска

ЈАЗИКОТ И КУЛТУРАТА ВО УЧЕЊЕТО МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК КАКО
СТРАНСКИ

Татјана Гочкова-Стојановска

КАКО ДА СЕ ДЕФИНИРА ВЛАДЕЕЊЕТО НА ЕДЕН ЈАЗИК – ТИПОВИ ТЕСТОВИ
СПОРЕД ЕВРОПСКИТЕ СТАНДАРДИ

Искра Пановска-Димкова

ПРЕПОРАКИ ЗА НАЧИНОТ НА ТЕСТИРАЊЕ НА ФОНЕТСКО-ФОНОЛОШКИТЕ И
ПРАВОПИСНИТЕ СОДРЖИНИ ПРИ УСВОЈУВАЊЕТО НА МАКЕДОНСКИОТ
ЈАЗИК КАКО СТРАНСКИ

Благица Петковска, Анита Штерјоска

МЕТОДИКАТА НА НАСТАВАТА ПО ПРЕДМЕТОТ МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК –
УСЛОВ ЗА КВАЛИТЕТНА ЈАЗИЧНА ПИСМЕНОСТ (СОСТОЈБИТЕ ВО
ОДДЕЛЕНСКАТА НАСТАВА ВО Р МАКЕДОНИЈА)

Блага Панева

ФУНКЦИОНАЛНОСТА НА ЈАЗИЧНИТЕ ВЕЖБИ ВО ОСНОВНО ОБРАЗОВАНИЕ –
ПРЕДМЕТНА НАСТАВА ПО МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК, ПРЕДУСЛОВ ЗА
УСВОЈУВАЊЕ НА ЗНАЕЊАТА ОД ФОНЕТИКА И ФОНОЛОГИЈА

ПАУЗА

Елена Верижникова

ЗНАЧЕЊАТА НА МАКЕДОНСКИОТ ПЛУСКВАМПЕРФЕКТ ВО СВЕТЛИНАТА НА
НАЈНОВИТЕ ТИПОЛОШКИ ИСТРАЖУВАЊА

Лилјана Митковска, Елени Бужаровска
ДИСТРИБУЦИЈА НА МАКЕДОНСКИТЕ МОДАЛНИ *ИМА*-КОНСТРУКЦИИ ВО
СПОРЕДБА СО ЕКВИВАЛЕНТИТЕ ВО ДРУГИ БАЛКАНСКИ ЈАЗИЦИ

Елена Цукеска
ЗА ФУНКЦИЈАТА НА АБЛАУТОТ ПРИ ЗБОРООБРАЗУВАЊЕТО ВО
МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК

Виолета Јанушева
МУЛТИПЛИКАТИВНИ СЛОЖЕНИ СЕМАНТЕМИ ОД ВТОР СТЕПЕН ВО
МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК

ДИСКУСИЈА

21 ноември 2013 г.

четврток, 16:00 часот

(амфитеатар)

(Претседателство: Милан Михаљевиќ, Лилјана Макаријоска, Наталија Андријевска)

3. Попладневна сесија

Milan Mihaljević
TRAGOVI JUŽNOGA PUTA

Илија Велев
ИСТОРИСКОТО ПРОНИКНУВАЊЕ НА СТАРОСЛОВЕНСКИОТ КНИЖЕВЕН
ЈАЗИК (ПО ПОВОД 1150 ГОДИНИ ОД СТАНДАРДИЗАЦИЈАТА НА
ЦРКОВНОСЛОВЕНСКИОТ/СТАРОСЛОВЕНСКИОТ ЈАЗИК)

Лилјана Макаријоска, Бисера Павлеска-Георгиевска
КОН ЛЕКСИКАТА НА МАКЕДОНСКИТЕ СРЕДНОВЕКОВНИ МОЛИТВЕНИЦИ

Наталија Андријевска
ГЛАГОЛСКИОТ ПРЕФИКС *raz-* ВО МАКЕДОНСКИТЕ ЦРКОВНОСЛОВЕНСКИ
ТЕКСТОВИ

Катица Трајкова
НАЗИВИ НА ПОЛИТИЧКИ, ОПШТЕСТВЕНИ И ВОЕНИ ФУНКЦИИ ВО
МАКЕДОНСКИТЕ ЦРКОВНОСЛОВЕНСКИ РАКОПИСИ

Мери Цубалевска
КОН ЛЕКСИКАТА НА ОХРИДСКИОТ АПОСТОЛ

ПАУЗА

Весна Костовска
ЗА СИНОНИМИЈАТА КАЈ СЛОЖЕНКИТЕ ВО МАКЕДОНСКИТЕ
ЦРКОВНОСЛОВЕНСКИ ТЕКСТОВИ

Благица Петковска
ЈАЗИКОТ ВО ЕРМИНИИТЕ ОД XIX – СВЕДОШТВО ЗА ПОДНОВУВАЊАТА И
ТРАДИЦИЈАТА НА МАКЕДОНСКИОТ ПИСМЕН ЈАЗИК

Валентина Миронска-Христовска
ПЕРОДБАТА И МАКЕДОНСКОТО ЈАЗИЧНО ПРАШАЊЕ

Виолета Николовска
ВЛОГОТ НА МИСИРКОВ И ПУЛЕВСКИ КОН ОСТВАРУВАЊЕТО НА
НАРОДНИОТ ИДЕАЛ

Симо Младеновски
ПОДГОТОВКАТА НА МАКЕДОНСКИ РЕЧНИК И ГРАМАТИКА ОД СТРАНА НА
МАКЕДОНСКАТА НАЦИОНАЛНА КОМИСИЈА НА ПОЛИТИЧКИТЕ
ЗАТВОРЕНИЦИ ВО КАЗНЕНО-ПОПРАВНИОТ ЗАВОД ВО СРЕМСКА
МИТРОВИЦА (1934–1941)

Марија Паунова
ЈАЗИКОТ НА СРЕДНОВЕКОВНАТА КИРИЛСКА ЕПИГРАФИКА ВО
МАКЕДОНИЈА

ДИСКУСИЈА

21 ноември 2013 г.
четврток, 16:00 часот
(мала сала)

(Претседателство: Мачеј Кавка, Снежана Веновска-Антевска, Светлана Давкова-Ѓорѓиева)

4. Попладневна сесија

Мачеј Кавка
ОКОЛУ ИСТРАЖУВАЊАТА НА МАКЕДОНСКИОТ ДИСКУРС

Снежана Веновска-Антевска
ПРОСТОРНИТЕ МЕТАФОРИ ВО ПОЛИТИЧКИОТ ДИСКУРС ВО
МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК

Александра Ѓуркова
РЕЧЕНИЦАТА НА БЛАЖЕ КОНЕСКИ

Наталиа Боронникова
ДЕЈКТИЧЕСКАЯ ПЕРСПЕКТИВА КАК ОСНОВА ПРОСТРАНСТВЕННО-
ВРЕМЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТЕКСТА

Снежана Петрова-Џамбазова
МАНИПУЛАЦИЈАТА ВО ЈАЗИКОТ/ ЈАЗИКОТ ВО МАНИПУЛАЦИЈАТА

Васка Ташова
СТИЛИСТИЧКАТА МАРКИРАНОСТ НА ИМЕНСКИТЕ ГРАМАТИЧКИ
КАТЕГОРИИ ВО ПРОЗАТА НА ПЕТРЕ М. АНДРЕЕВСКИ

ПАУЗА

Звонко Танески
ЕТИЧКИТЕ ПРИНЦИПИ НА НАУЧНИОТ ФУНКЦИОНАЛЕН СТИЛ ВО
СОВРЕМЕНИОТ МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕ/ЦИТИРАЊЕ ВО НАУЧНИ ТРУДОВИ
И ПЛАГИЈАТОРСТВО)

Христина Андоновска
МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК И ЕВРОИНТЕГРАЦИЈЕТЕ

Родна Величковска
МАШКОТО ПОВЕЌЕГЛАСНО ПЕЕЊЕ ОД ДОЛНИ ПОЛОГ – ЗАШТИТА И
ДИГИТАЛИЗАЦИЈА

Катерина Петровска-Кузманова
ОБРЕДНИТЕ МАСКИРАНИ ПОВОРКИ ВО МАКЕДОНИЈА И НИВНАТА ЗАШТИТА
КАКО ДУХОВНО КУЛТУРНО НАСЛЕДСТВО

ДИСКУСИЈА

22 ноември 2013

петок, 9:00 часот

(амфитеатар)

Веселинка Лаброска

**ПРЕТСТАВУВАЊЕ НА НОВИТЕ И НА НЕПРОМОВИРАНИТЕ ИЗДАНИЈА НА
ИНСТИТУТОТ ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК „КРСТЕ МИСИРКОВ“ - СКОПЈЕ**

9:30 часот

(амфитеатар)

(Претседателство: Марија Коробар-Белчева, Снежана Велковска, Еленка Стоевска-Денчова)

5. Претпладневна сесија

Димка Митева

КРСТЕ МИСИРКОВ И НЕГОВАТА КНИГА „ЗА МАКЕДОНЦКИТЕ РАБОТИ“

Људмил Спасов

ВЛОГОТ НА БЛАГОЈА КОРУБИН ВО РАЗВОЈОТ НА ЛИТЕРАТУРНОЈАЗИЧНАТА
НОРМА

Димитар Пандев

МАКЕДОНИСТИКАТА МЕЃУ КАТЕДРАТА И ИНСТИТУТОТ

Симона Груевска-Маџоска

ПРИДОНЕСОТ НА ЛИЛЈАНА МИНОВА-ЃУРКОВА ЗА НАУКАТА ЗА
МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК

Марија Леонтиќ

ТУРЦИЗМИТЕ ВО ЛЕКСИКОЛОШКИТЕ ТРУДОВИ НА ОЛГА ИВАНОВА

Марија Крстева

ЈАЗИЧНАТА СИТУАЦИЈА НА БАЛКАНОТ НИЗ ПОГЛЕДОТ НА
АМЕРИКАНСКИОТ НАУЧНИК ВИКТОР ФРИДМАН

ПАУЗА

Марија Коробар-Белчева
ИМИЊАТА ВО НАРОДНАТА И УМЕТНИЧКАТА ЛИТЕРАТУРА

Љубица Станковска
ЕТИМОЛОГИЈАТА НА ОРЕНИМОТ *ПЛАОШНИК*

Елка Јачева-Улчар
ЗА СОСТОЈБАТА СО ТОПОНИМИТЕ ВО Р МАКЕДОНИЈА ПО 2001 ГОДИНА

Весна Миовска
ХИПОКОРИСТИКАТА КАЈ НЕКОИ ХРИСТИЈАНСКИ ИМИЊА ПРИСУТНИ ВО
МАКЕДОНСКАТА АНТРОПОНИМИЈА

Мери Момировска
ОНОМАСТИЧКАТА ЛЕКСИКА КАКО ИЗВОР ЗА ЛИТЕРАТУРНИОТ ЈАЗИК

ДИСКУСИЈА

22 ноември 2013

петок, 9:00 часот

(амфитеатар)

Веселинка Лаброска

**ПРЕТСТАВУВАЊЕ НА НОВИТЕ И НА НЕПРОМОВИРАНИТЕ ИЗДАНИЈА НА
ИНСТИТУТОТ ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК „КРСТЕ МИСИРКОВ“ - СКОПЈЕ**

9:30 часот

(мала сала)

(Претседателство: Олгица Додевска-Михајловска, Катица Трајкова)

6. Претпладневна сесија

Милица Миркуловска

**ТРАНСКРИПЦИЈА НА ТУЃИТЕ ИМИЊА 1986–2013 НА РЕЛАЦИЈА ПОЛСКИ –
МАКЕДОНСКИ**

Лидија Танушевска

ЈАЗИЧНАТА НОРМА ВО КНИЖЕВНИОТ ПРЕВОД ОД ПОЛСКИ ЈАЗИК

Јасминка Делова-Силјанова

МАКЕДОНСКО-ЧЕШКИ ФРАЗЕОЛОШКИ ПРОУЧУВАЊА

Биљана Мирчевска-Бошева

**БОЈАТА НА ЕМОЦИИТЕ (ВРЗ МАТЕРИЈАЛ ОД МАКЕДОНСКАТА И РУСКАТА
ФРАЗЕОЛОГИЈА)**

Јоана Хаџи-Лега Христоска

**ПОСЛОВИЦИТЕ И НИВНИТЕ ВАРИЈАНТИ: КОМПАРАТИВНА АНАЛИЗА НА
ПРИМЕРИ ОД МАКЕДОНСКИОТ И ОД ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК**

Светлана Јакимовска

**УЛОГАТА НА ЕТИМОЛОШКОТО ПОТЕКЛО НА ПРАВОСЛАВНИТЕ ТЕРМИНИ
ПРИ НИВНО ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД МАКЕДОНСКИ НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК И
ОБРАТНО**

Слободан Новокмет, Светлана Милановиќ

**ПРОБЛЕМИ ПРАВОПИСНЕ АДАПТАЦИЈЕ КОМПЈУТЕРСКЕ ТЕРМИНОЛОГИЈЕ У
СРПСКОМ И МАКЕДОНСКОМ ЈЕЗИКУ**

Надица Маркоска

КОНТРАСТИВНО ПРОУЧУВАЊЕ НА КОНОТАТИВНОТО ЗНАЧЕЊЕ НА ЗБОРОТ
СРЦЕ ВО МАКЕДОНСКИОТ И ИТАЛИЈАНСКИОТ ЈАЗИК

ДИСКУСИЈА

22 ноември 2013

петок, 16:00 часот

(амфитеатар)

(Претседателство: Убавка Гајдова, Веселинка Лаброска)

7. Попладневна сесија

Зузана Тополињска

ДАЛИ Е НА ПОВИДОК РЕНЕСАНСА НА ДИЈАЛЕКТОЛОГИЈАТА?

Андреј Н. Соболев

О ЯЗЫКОВЫХ КОНТАКТАХ В ГОЛО БОРДО

Васил Дрвошанов

КОН СЕМАНТИКАТА НА ЛЕКСЕМАТА *БУРА* ВО МАКЕДОНСКИТЕ ГОВОРИ

Убавка Гајдова

ОД ПРОБЛЕМАТИКАТА НА СОВРЕМЕНАТА ДИЈАЛЕКТОЛОГИЈА НА
МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК

Веселинка Лаброска

НАЗИВИТЕ ЗА *ЛИСИЦА* И *ЛАСИЦА* НА МАКЕДОНСКАТА ДИЈАЛЕКТНА
ТЕРИТОРИЈА

Олгица Додевска-Михајловска, Светлана Давкова-Ѓоргиева

ФРАЗЕОЛОГИЈАТА НА КУМАНОВСКИОТ ГОВОР

Еленка Стоевска-Денчова

ЛЕКСЕМАТА *РОД* ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК

Гоце Цветановски

БАНСКИОТ ГОВОР ВО РАМКИТЕ НА ПРОЕКТОТ „МАКЕДОНСКИТЕ
ДИЈАЛЕКТИ НАДВОР ОД ГРАНИЦИТЕ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА“

ДИСКУСИЈА

22 ноември 2013

петок, 16:00 часот

(мала сала)

(Претседателство: Весна Миовска, Весна Костовска)

Катерина Младеновска-Ристовска
ЈАЗИКОТ НА АНТИЧКИТЕ МАКЕДОНЦИ

Катерина Митева
ОД ПЕРОТО НА ТОДОР ДИМИТРОВСКИ (1922 – 2000)

Христина Донева
ДИГИТАЛИЗАЦИЈАТА НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК КАКО ОСНОВЕН ЕЛЕМЕНТ
ЗА СОЗДАВАЊЕ НА КУЛТУРНА ОДРЖЛИВОСТ И ВЛЕЗ КОН СВЕТСКИОТ
ИНТЕРКУЛТУРЕН ДИЈАЛОГ

Кристина Димовска
ИНТЕНЦИОНАЛНА ГРЕШКА – ЗА ПРЕВОДОТ КАКО КРЕАТИВНО
ПРЕСОЗДАВАЊЕ НА ОРИГИНАЛНИОТ ТЕКСТ

Даринка Маролова
ЛЕКСИЧКИТЕ ВАРИЈАЦИИ ВО ЛИТЕРАТУРНИОТ ПРЕВОД

Јована Караникиќ
ПРЕКАРИТЕ И НИВНОТО МЕСТО ВО ЛИТЕРАТУРНИОТ ПРЕВОД

Ленче Насев
МОЖНОСТИ ЗА КОРЕЛАЦИЈА МЕЃУ ПРЕДМЕТИТЕ МУЗИЧКО ОБРАЗОВАНИЕ
И МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК ВО ОСНОВНОТО ОБРАЗОВАНИЕ

Мирјана Русевска
МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК ВО СОВРЕМЕНИОТ ОПШТЕСТВЕНО-КУЛТУРЕН
КОНТЕКСТ

Раско Лозаноски
ПОСТАВЕНОСТА НА ФОРМУЛАЦИЈАТА НА ЈАЗИЧНИТЕ НАСТАВНИ
СОДРЖИНИ И ПРОГРАМСКАТА ЗАСТАПЕНОСТ НА БРОЈОТ НА ЧАСОВИ НИЗ
НАСТАВНИТЕ ПРОГРАМИ ПО МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК ВО ОСНОВНОТО
ОБРАЗОВАНИЕ